

Ⓛ Überspannungsschutz

Der Blitzschutzfilter ist ein Überspannungsschutz gegen netzbedingte Überspannungen, die durch Schaltvorgänge oder entfernte Blitzeinschläge hervorgerufen werden. Gegen direkte Blitzeinschläge müssen zusätzliche Massnahmen getroffen werden. Der Grobschutz (Anforderungsklausel) ist in der Hausinstallation vorzusehen. Haupteinsatzzweck ist der Schutz von hochwertigen Telefonanlagen/Computersystemen und Audio/Video/Sat-Geräten.

Anschluss:

Bevor Geräte angeschlossen werden, müssen diese Geräte alle ausgeschaltet sein. Der Blitzschutzfilter darf nur zwischen Verbraucher und Schutzkontaktsteckdosen verwendet werden, die dem Netzstrom I/N entsprechend abgesichert sind. Nicht an Verlängerungskabeln, Tischsteckdosen und Adaptern anschliessen. Im betriebsbereiten Zustand leuchtet die grüne und rote Kontrollleuchte auf.

Sicherheitshinweise:

Falls die rote oder grüne oder beide Kontroll-Leuchten nicht leuchten, ist der Überspannungsschutz defekt und darf nicht mehr betrieben werden. Um die Schutzfunktion wieder herzustellen, muß dieser durch einen neuen Blitzschutz-filter ersetzt werden. Der eingebaute Kinderschutz verhindert das unkontrollierte Berühren der Kontakte.

Achtung: Dieses Gerät gehört wie alle elektrischen Geräte, nicht in Kinderhände!

Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben. Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen und nur in trockenen Räumen betreiben!
Zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher verwenden. Vor Reinigung und bei längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz trennen.

ⒸB Overvoltage Protection

The lightning protection filter provides effective protection against power surges in the mains as a result of switching operations or distant lightning strikes.

Additional measures must be taken to protect against direct lightning strikes (lightning protection zone 0/A on 1 and lightning protection zone 2/ category C). The device is primarily used to protect high-quality telephone installations, computer systems and audio/video/SAT equipment.

Connection:

All devices must be switched off before devices can be connected. The lightning protection filter must only be interposed between the equipment to be protected and a properly wired and earthed mains socket fused in conformity with mains current I/N. Do not connect to extension cables, table-top power socket and adapters. The green and red control lights illuminate when the device is in operation.

Safety instructions:

Should either or both of the red and green lamps fail to light up, this means the overvoltage protection is defect and operation should cease. A new lightning protection filter must be fitted before the protection function can continue to operate. The integrated child-proof sheathing prevents uncontrolled and inadvertent contact with the terminals.

WARNING: Keep this device, as with all electrical devices, out of the reach of children!

Do not open or continue to operate the device if it becomes damaged. Protect the device from dirt, moisture and overheating, and do not use in wet conditions!
Use only soft dry cloths for cleaning.
Disconnect from the mains prior to cleaning, and if the device is not going to be used for an extended period.

Ⓛ Überspannungsschutz

El filtro protector contra rayos proporciona protección contra sobretensiones producidas en la red, originados por maniobras de conexión o por caídas lejanas de rayos. Contra la caída directa de rayos se han de tomar medidas adicionales (zona de protección contra rayos 0/A a 1 y zona de protección contra rayos 2/ clase de prescripción C). La principal finalidad de uso es la protección de los valiosos equipos telefónicos, sistemas informáticos y aparatos audiovisuales y por satélite.

Conexión:

Antes de conectar los aparatos, éstos deben estar apagados. El filtro antirrayos sólo se puede emplear entre el consumidor y las bases de enchufe con la intensidad nominal I/N protegida correspondientemente. No conectar a cables de prolongación, bases de enchufe de sobremesa ni a adaptadores. En el estado de listo para el funcionamiento, las luces de control verde y roja lucen.

Indicaciones de seguridad:

En el caso de que no luzca la luz de control roja, la verde o ninguna de ellas, la protección contra sobretensión está defectuosa y no se debe seguir operando.

Para disponer de nuevo de la función de protección, ésta se debe sustituir por un nuevo filtro pararrayos.

La protección incorporada para niños evita que se toquen incontroladamente los contactos.

Atención: Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños!

No abra el aparato y, en caso de deteriorarse, no lo siga operando. Rogamos preservar el aparato contra suciedad, humedad y sobrecalentamientos y operar con él sólo en recintos secos.
Para su limpieza, usar únicamente paños secos y suaves.
Cuando se limpie o no se vaya a utilizar durante largo tiempo, es imprescindible separarlo de la red.

Ⓛ Überspannungsschutz

O filtro de protecção contra raios é uma protecção de sobretensão de rede, causada por processos de comutação ou quedas de raios distantes. No entanto, devem ser tomadas medidas adicionais contra a queda de raios directa. A protecção contra alta tensão (cláusula de requisitos) deve ser prevista na instalação da casa. A finalidade principal de aplicação é a protecção contra instalações telefónicas/sistemas de computadores de alta potência e aparelhos áudio/vídeo/satélite.

Ligação:

Os aparelhos devem ser desligados antes de estabelecer a ligação. O filtro de protecção contra raios só pode ser utilizado entre consumidores e fichas de contacto de segurança, protegidos de acordo com a corrente I/N. Não ligue a um cabo de extensão, tomadas de bancada ou adaptadores. No estado operacional acende a lâmpada de controlo verde ou vermelha.

Indicações de segurança:

Se não acender a lâmpada de controlo verde ou vermelha, é provável que a protecção contra sobretensão esteja avariada, não podendo ser mais usada.

Para voltar a estabelecer a função de protecção, deve ser substituído o filtro de protecção contra raios. A protecção de crianças incorporada evita o contacto com os contactos.

Atenção: Este aparelho não deve ser utilizado, como todos os aparelhos eléctricos, por crianças!

Não abra o aparelho, nem trabalhe com ele se estiver danificado. Proteja o aparelho de sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em espaços secos.

Para efeitos de limpeza, use panos secos e macios. Desligue da rede sempre antes de efectuar a limpeza e quando o não utilizar por um período prolongado.